

Publicatieblad

van de Europese Unie

L 37



Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

52e jaargang
6 februari 2009

Inhoud

- I *Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is*

VERORDENINGEN

Verordening (EG) nr. 108/2009 van de Commissie van 5 februari 2009 tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit 1

Verordening (EG) nr. 109/2009 van de Commissie van 5 februari 2009 tot vaststelling van de toewijzingscoëfficiënt die moet worden toegepast op de invoercertificaataanvragen voor olijfolie die zijn ingediend op 2 en 3 februari 2009 in het kader van het tariefcontingent voor Tunesië en houdende schorsing van de afgifte van invoercertificaten voor de maand februari 2009 3

★ **Verordening (EG) nr. 110/2009 van de Commissie van 5 februari 2009 tot wijziging van de landenlijst in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad** 4

II Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

Raad

2009/102/EG:

- ★ Beschikking van de Raad van 4 november 2008 tot verlening van financiële middellangetermijnbijstand van de Gemeenschap aan Hongarije 5

2009/103/EG:

- ★ Beschikking van de Raad van 4 november 2008 tot toekenning van wederzijdse bijstand aan Hongarije 7

Commissie

2009/104/EG:

- ★ Besluit van de Commissie van 21 november 2008 betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili inzake wijzigingen in aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn gehecht aan de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Chili anderzijds 8

- Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili inzake wijzigingen in aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn gehecht aan de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Chili anderzijds 9

Rectificaties

- ★ Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”) (PB L 299 van 16.11.2007) 14

Bericht aan de lezer (zie bladzijde 3 van de omslag)



I

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie verplicht is)

VERORDENINGEN

VERORDENING (EG) Nr. 108/2009 VAN DE COMMISSIE

van 5 februari 2009

tot vaststelling van de forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”⁽¹⁾),

Gelet op Verordening (EG) nr. 1580/2007 van de Commissie van 21 december 2007 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van de Verordeningen (EG) nr. 2200/96, (EG) nr. 2201/96 en (EG) nr. 1182/2007 van de Raad in de sector groenten en fruit⁽²⁾, en met name op artikel 138, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

Bij Verordening (EG) nr. 1580/2007 zijn, op grond van de resultaten van de multilaterale handelsbesprekingen van de Uruguayronde, de criteria vastgesteld aan de hand waarvan de Commissie voor de producten en de perioden die in bijlage XV, deel A, bij die verordening zijn vermeld, de forfaitaire waarden bij invoer uit derde landen vaststelt,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 138 van Verordening (EG) nr. 1580/2007 bedoelde forfaitaire invoerwaarden worden vastgesteld in de bijlage bij de onderhavige verordening.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 februari 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 februari 2009.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 350 van 31.12.2007, blz. 1.

BIJLAGE

Forfaitaire invoerwaarden voor de bepaling van de invoerprijs van bepaalde groenten en fruit

(EUR/100 kg)

GN-code	Code derde landen ⁽¹⁾	Forfaitaire invoerwaarde
0702 00 00	JO	68,6
	MA	46,2
	TN	125,1
	TR	95,5
	ZZ	83,9
0707 00 05	JO	155,5
	MA	134,2
	TR	168,4
	ZZ	152,7
0709 90 70	MA	117,3
	TR	106,3
	ZZ	111,8
0709 90 80	EG	84,3
	ZZ	84,3
0805 10 20	EG	51,5
	IL	54,1
	MA	54,7
	TN	41,4
	TR	56,1
	ZA	44,9
	ZZ	50,5
0805 20 10	IL	164,7
	MA	98,6
	TR	52,0
	ZZ	105,1
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	71,9
	IL	68,5
	JM	101,6
	MA	149,3
	PK	40,0
	TR	76,1
	ZZ	84,6
0805 50 10	EG	48,0
	MA	67,1
	TR	66,9
	ZZ	60,7
0808 10 80	CA	86,3
	CL	67,8
	CN	83,3
	MK	32,6
	US	114,6
0808 20 50	ZZ	76,9
	AR	103,7
	CL	73,7
	CN	65,1
	US	107,5
	ZA	100,3
ZZ	90,1	

⁽¹⁾ Landennomenclatuur vastgesteld bij Verordening (EG) nr. 1833/2006 van de Commissie (PB L 354 van 14.12.2006, blz. 19). De code „ZZ” staat voor „overige oorsprong”.

VERORDENING (EG) Nr. 109/2009 VAN DE COMMISSIE

van 5 februari 2009

tot vaststelling van de toewijzingscoëfficiënt die moet worden toegepast op de invoercertificaataanvragen voor olijfolie die zijn ingediend op 2 en 3 februari 2009 in het kader van het tariefcontingent voor Tunesië en houdende schorsing van de afgifte van invoercertificaten voor de maand februari 2009

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (integrale-GMO-verordening) ⁽¹⁾,Gelet op Verordening (EG) nr. 1301/2006 van de Commissie van 31 augustus 2006 houdende gemeenschappelijke voorschriften voor het beheer van door middel van een stelsel van invoercertificaten beheerde invoertariefcontingenten voor landbouwproducten ⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 2,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij artikel 3, leden 1 en 2, van Protocol nr. 1 ⁽³⁾ bij de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Tunesië, anderzijds ⁽⁴⁾, is een tariefcontingent, tegen nulrecht, geopend voor de invoer van geheel in Tunesië verkregen en rechtstreeks van dit land naar de Gemeenschap vervoerde ruwe olijfolie van de GN-codes 1509 10 10 en 1509 10 90, binnen een per jaar vastgestelde maximumhoeveelheid.
- (2) In artikel 2, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1918/2006 van de Commissie van 20 december 2006 inzake de opening en de wijze van beheer van een tariefcontingent voor olijfolie van oorsprong uit Tunesië ⁽⁵⁾ is voorzien in

maandelijkse maximumhoeveelheden waarvoor invoercertificaten mogen worden afgegeven.

- (3) Overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1918/2006 zijn bij de bevoegde autoriteiten invoercertificaataanvragen ingediend voor een hoeveelheid die het in artikel 2, lid 2, van die verordening voor de maand februari vastgestelde maximum overschrijdt.
- (4) De Commissie moet derhalve een toewijzingscoëfficiënt vaststellen voor de afgifte van de invoercertificaten naar rato van de beschikbare hoeveelheid.
- (5) Aangezien de voor de maand februari vastgestelde maximumhoeveelheid is bereikt, mogen voor de betrokken maand geen invoercertificaten meer worden afgegeven,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Op de invoercertificaataanvragen die op 2 en 3 februari 2009 zijn ingediend overeenkomstig artikel 3, lid 1, van Verordening (EG) nr. 1918/2006, wordt een toewijzingscoëfficiënt van 90,947950 % toegepast.

De afgifte van invoercertificaten voor hoeveelheden die zijn gevraagd met ingang van 9 februari 2009 wordt geschorst voor de maand februari 2009.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 6 februari 2009.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 februari 2009.

Voor de Commissie

Jean-Luc DEMARTY

Directeur-generaal Landbouw en plattelandsontwikkeling

⁽¹⁾ PB L 299 van 16.11.2007, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 238 van 1.9.2006, blz. 13.

⁽³⁾ PB L 97 van 30.3.1998, blz. 57.

⁽⁴⁾ PB L 97 van 30.3.1998, blz. 2.

⁽⁵⁾ PB L 365 van 21.12.2006, blz. 84.

VERORDENING (EG) Nr. 110/2009 VAN DE COMMISSIE
van 5 februari 2009
tot wijziging van de landenlijst in bijlage I bij Verordening (EG) nr. 519/94 van de Raad

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 427/2003 van de Raad van 3 maart 2003 over een productspecifiek vrijwaringsmechanisme in de overgangperiode voor producten uit de Volksrepubliek China en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 519/94 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen ⁽¹⁾, en met name op artikel 22, lid 3,

Na raadpleging van het Raadgevend Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Verordening (EG) nr. 519/94 ⁽²⁾ heeft de Raad een gemeenschappelijke regeling vastgesteld voor de invoer uit bepaalde derde landen, die eveneens bepalingen inzake vrijwaringsmaatregelen bevat.
- (2) Verordening (EG) nr. 519/94 is onder andere van toepassing op de invoer uit Oekraïne.
- (3) Bij Verordening (EG) nr. 427/2003 heeft de Raad een gemeenschappelijke regeling vastgesteld voor een productspecifiek vrijwaringsmechanisme in de overgangperiode voor producten uit de Volksrepubliek China en

Verordening (EG) nr. 519/94 betreffende een gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit bepaalde derde landen gewijzigd.

- (4) Bij Verordening (EG) nr. 427/2003 heeft de Raad de bijwerking van bijlage I bij Verordening (EG) nr. 519/94 aan de Commissie gedelegeerd.
- (5) Gezien de toetreding van Oekraïne tot de Wereldhandelsorganisatie dient te worden bepaald dat Oekraïne van de werkingssfeer van Verordening (EG) nr. 519/94 wordt uitgesloten.
- (6) De in deze verordening vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Raadgevend Comité,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Enig artikel

Oekraïne wordt uit bijlage I bij Verordening (EG) nr. 519/94 geschrapt.

Deze verordening treedt in werking op de dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat.

Gedaan te Brussel, 5 februari 2009.

Voor de Commissie
Catherine ASHTON
Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 65 van 8.3.2003, blz. 1.

⁽²⁾ PB L 67 van 10.3.1994, blz. 89.

II

(Besluiten op grond van het EG- en het Euratom-Verdrag waarvan publicatie niet verplicht is)

BESLUITEN/BESCHIKKINGEN

RAAD

BESCHIKKING VAN DE RAAD

van 4 november 2008

tot verlening van financiële middellangetermijnbijstand van de Gemeenschap aan Hongarije

(2009/102/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 332/2002 van de Raad van 18 februari 2002 houdende instelling van een mechanisme voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten ⁽¹⁾, en met name op artikel 3, lid 2,

Gezien de aanbeveling van de Commissie, na raadpleging van het Economisch en Financieel Comité (EFC),

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Bij Beschikking 2009/103/EG van de Raad ⁽²⁾ is Hongarije wederzijdse bijstand toegekend.
- (2) Ondanks de verwachte verbetering van de lopende rekening, wordt de Hongaarse externe financieringsbehoefte voor 2008 en 2009 geraamd op 20 miljard EUR omdat de financiële en de kapitaalrekening gezien de recente ontwikkelingen op de financiële markt fors zouden kunnen verslechteren, nu er sprake is van een versnelde netto-uitstroom van portefeuillebeleggingen.
- (3) De Gemeenschap moet Hongarije tot 6,5 miljard EUR steun verlenen in het kader van het mechanisme voor financiële ondersteuning op middellange termijn van de betalingsbalansen van de lidstaten dat is ingesteld bij Verordening (EG) nr. 332/2002. Deze bijstand moet wor-

den gecombineerd met een lening van 10,5 miljard STR (rond de 12,5 miljard EUR), die het Internationale Monetair Fonds verstrekt in het kader van een stand-by-regeling, die naar verwachting op 6 november 2008 zal worden goedgekeurd. De Wereldbank heeft Hongarije eveneens een lening van 1 miljard EUR toegezegd.

- (4) De bijstand moet onder beheer komen te staan van de Commissie die met de Hongaarse autoriteiten, na raadpleging van het EFC, de concrete economische beleidsvoorwaarden overeenkomt die aan de bijstand worden verbonden. Deze voorwaarden moeten in een memorandum van overeenstemming worden vastgelegd. De Commissie moet de nadere financiële voorwaarden in de leningovereenkomst vastleggen.
- (5) De bijstand moet worden verleend om de betalingsbalans van Hongarije te steunen en daarmee bij te dragen aan het welslagen van het economische beleidsprogramma van de regering onder de huidige economische en financiële omstandigheden,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Gemeenschap stelt Hongarije een middellangetermijnlening van maximaal 6,5 miljard EUR met een maximale gemiddelde looptijd van vijf jaar ter beschikking.
2. De financiële bijstand van de Gemeenschap wordt gedurende een periode van twee jaar beschikbaar gesteld, en wel met ingang van de eerste dag na de inwerkingtreding van deze beschikking.

⁽¹⁾ PB L 53 van 23.2.2002, blz. 1.

⁽²⁾ Zie bladzijde 7 van dit Publicatieblad.

Artikel 2

1. De Commissie zal de bijstand beheren op een wijze die aansluit bij de toezeggingen van Hongarije en bij de aanbevelingen van de Raad, met name die in het kader van de uitvoering van het nationaal hervormingsprogramma en in het kader van het convergentie-programma en de buitensporigtekortprocedure.

2. De Commissie komt met de autoriteiten van Hongarije, na raadpleging van het EFC, de concrete economische beleidsvoorwaarden overeen die overeenkomstig artikel 3, lid 4, aan de financiële bijstand worden verbonden. Deze voorwaarden worden vastgelegd in een memorandum van overeenstemming dat aansluit bij de toezeggingen en aanbevelingen als bedoeld in lid 1 van dit artikel. De Commissie legt de nadere financiële voorwaarden in de leningovereenkomst vast.

3. De Commissie gaat in samenwerking met het EFC op gezette tijden na of voldaan wordt aan de economische beleidsvoorwaarden die aan de bijstand verbonden zijn. De Commissie houdt het EFC op de hoogte van een eventuele herfinanciering van de leningen of een eventuele herstructurering van de financiële voorwaarden.

Artikel 3

1. De Commissie stelt de financiële bijstand van de Gemeenschap aan Hongarije beschikbaar in ten hoogste vijf tranches, waarvan de omvang in het memorandum van overeenstemming wordt vastgelegd.

2. De vrijgave van de eerste tranche hangt af van de inwerkingtreding van de leningovereenkomst en het memorandum van overeenstemming, alsmede van de indiening door het Hongaarse parlement van de wetswijzigingen van het voorstel van ontwerp-begroting voor 2009, die streven naar een tekort van 2,6 % van het bbp en die tevens de ondersteunende begrotingsmaatregelen bevatten.

3. Een voorzichtig gebruik van renteswaps met tegenpartijen die de hoogste kredietwaardigheid bezitten, is toegestaan indien dit nodig is om de lening te financieren.

4. De Commissie beslist, na raadpleging van het EFC, over de vrijgave van de volgende tranches. Elke volgende tranche wordt alleen uitgekeerd bij een bevredigende tenuitvoerlegging van het nieuwe economische programma van de Hongaarse regering dat wordt gesteund door de regeling van het IMF, en dat tevens is

opgenomen in het komende convergentieprogramma van Hongarije, en meer in het bijzonder de concrete economische beleidsvoorwaarden die in het memorandum van overeenstemming zijn vastgelegd.

Deze beleidsvoorwaarden zullen onder meer inhouden:

- a) vorderingen bij de door de regering geplande fiscale consolidatie in het kader van haar nieuwe programma, dat in overeenstemming is met de aanbeveling van de Raad in het kader van de buitensporigtekortprocedure van 10 oktober 2006 en met het advies van de Raad van november 2007 over het geactualiseerde convergentieprogramma, met name ten aanzien van streeftekort voor 2009;
- b) onderbouwing van het geplande consolidatieproces met concrete maatregelen om de uitgaven te beheersen;
- c) vorderingen bij de hervorming van de fiscale governance door versterking van het institutionele kader en door invoering van fiscale maatregelen op de middellange termijn in overeenstemming met het ontwerp-voorstel dat momenteel wordt besproken in het Hongaarse parlement;
- d) regulering van de financiële sector, hervorming van het toezicht en vergroting van het vermogen van de autoriteiten om doelmatig op te treden bij problemen van solventie en liquiditeit, en
- e) andere structurele maatregelen in het kader van de Lissabonstrategie om bijvoorbeeld werken aantrekkelijker te maken en daarmee de werkgelegenheid en de houdbaarheid van de overheidsfinanciën op lange termijn te bevorderen.

Deze beschikking is gericht tot de Republiek Hongarije. Zij wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 4 november 2008.

Voor de Raad
De voorzitter
A. VONDRA

BESCHIKKING VAN DE RAAD**van 4 november 2008****tot toekenning van wederzijdse bijstand aan Hongarije**

(2009/103/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 119,

Gezien de aanbeveling van de Commissie, na raadpleging van het Economisch en Financieel Comité,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Sinds medio 2006 leveren de Hongaarse autoriteiten aanzienlijke inspanningen om de opgebouwde externe en interne onevenwichtigheden van het land te corrigeren. Ondanks de tastbare resultaten van de afgelopen twee jaar, zoals een forse terugdringing van het overheidstekort en de geleidelijke vermindering van het tekort op de lopende rekening, zijn de Hongaarse financiële markten vanaf begin oktober 2008 onder grote druk komen te staan.
- (2) De autoriteiten van Hongarije hebben in oktober 2008 een breed economisch beleidsprogramma vastgesteld om het vertrouwen van de belegger te herstellen en de spanningen te verminderen die de Hongaarse financiële markten de voorgaande weken hebben ondervonden. Het programma omvat maatregelen om voldoende liquiditeit en financiering voor het bankstelsel te waarborgen, acties om te zorgen voor een adequate kapitalisatie van banken, en plannen om de houdbaarheid van de begroting te waarborgen en de financieringsbehoefte in de hand te houden. Met name heeft de Hongaarse regering haar tekortdoelstelling voor 2008 bijgesteld van een begrote 4 % van het bbp naar 3,4 % van het bbp, en voor 2009 van 3,2 % van het bbp naar 2,6 % van het bbp. Met dit economisch programma, en met name met de begrotingsdoelstellingen, zal rekening worden gehouden in de regeringsbegroting en het convergentieprogramma, die ook andere beleidsmaatregelen en structurele hervormingen bevatten.

- (3) De Raad onderwerpt het economisch beleid van Hongarije periodiek aan een evaluatie, met name in het kader van de jaarlijkse beoordeling van Hongarijes actualisering van het convergentieprogramma en de uitvoering van het nationale hervormingsprogramma, in het kader van de regelmatige beoordeling van de vorderingen die Hongarije maakt wat betreft de aanbeveling van de Raad inzake de buitensporigtekortprocedure, en in het kader van het convergentieverslag.
- (4) Ondanks de verwachte verbetering van de lopende rekening, zal de Hongaarse financieringsbehoefte in 2008 en 2009 groot blijven (volgens de ramingen rond de 20 miljard EUR) omdat de financiële en de kapitaalrekening gezien de recente ontwikkelingen op de financiële markt fors zouden kunnen verslechteren, nu er sprake is van een versnelde netto-uitstroom van portefeuillebeleggingen.
- (5) De Hongaarse autoriteiten hebben de Gemeenschap, andere internationale financiële instellingen en andere landen om substantiële financiële bijstand gevraagd om de betalingsbalans te steunen en de deviezenreserves op een solide niveau te brengen.
- (6) De Hongaarse betalingsbalans loopt ernstig gevaar en daarom moet de Gemeenschap dringend wederzijdse bijstand toekennen,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

Enig artikel

De Gemeenschap kent Hongarije wederzijdse bijstand toe.

Deze beschikking is gericht tot de lidstaten. Zij wordt bekendgemaakt in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 4 november 2008.

Voor de Raad
De voorzitter
A. VONDRÁ

COMMISSIE

BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 21 november 2008

betreffende de sluiting van een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili inzake wijzigingen in aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn gehecht aan de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Chili anderzijds

(2009/104/EG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Besluit 2002/979/EG van de Raad van 18 november 2002 betreffende de ondertekening en de voorlopige toepassing van enkele bepalingen van de Overeenkomst tot oprichting van een associatie tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten, enerzijds, en de Republiek Chili, anderzijds ⁽¹⁾, en met name op artikel 5, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

- (1) Op 11 oktober 2006 is de Republiek Chili overeenkomstig artikel 18 van de Overeenkomst inzake de handel in wijn gehecht aan de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Chili anderzijds (hierna „de Overeenkomst inzake de handel in wijn” genoemd) in kennis gesteld van in de Gemeenschap toegestane nieuwe oenologische procedés.
- (2) Rekening houdend met de conclusies van de derde vergadering van het bij de Overeenkomst inzake de handel in wijn ingestelde Gemengd Comité EU-Chili, die op 10 januari 2008 in Santiago de Chile plaatsvond, moet aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn worden gewijzigd om de in de Gemeenschap toegestane nieuwe oenologische procedés toe te voegen.
- (3) Bijgevolg hebben de Gemeenschap en de Republiek Chili overeenkomstig artikel 29, lid 2, van de Overeenkomst inzake de handel in wijn onderhandeld over een overeenkomst in de vorm van een briefwisseling waarbij aanhangsel V wordt gewijzigd.

(4) Derhalve moet de briefwisseling worden goedgekeurd.

(5) De in dit besluit vervatte maatregelen zijn in overeenstemming met het advies van het Beheerscomité voor de gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,

BESLUIT:

Artikel 1

De overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili inzake wijzigingen in aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn gehecht aan de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Chili anderzijds, wordt namens de Gemeenschap goedgekeurd.

De tekst van de overeenkomst is aan dit besluit gehecht.

Artikel 2

De commissaris voor Landbouw en plattelandsontwikkeling wordt gemachtigd om de briefwisseling te ondertekenen teneinde daardoor de Gemeenschap te binden.

Gedaan te Brussel, 21 november 2008.

Voor de Commissie

Mariann FISCHER BOEL

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB L 352 van 30.12.2002, blz. 1.

OVEREENKOMST IN DE VORM VAN EEN BRIEFWISSELING

tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili inzake wijzigingen in aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn gehecht aan de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Chili anderzijds

BRIEF Nr. 1

Brief van de Europese Gemeenschap

Brussel, 4 januari 2009

Geachte heer,

Ik heb de eer te verwijzen naar artikel 29, lid 2, van de Overeenkomst inzake de handel in wijn gehecht aan de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Chili anderzijds van 18 november 2002, waarin is bepaald dat de verdragsluitende partijen de aanhangsels van deze overeenkomst in gemeenschappelijk overleg kunnen wijzigen.

Met het oog op de toevoeging van de in de Gemeenschap toegestane nieuwe oenologische procedés of wijzigingen in die procedés, waarvan uw autoriteiten op 11 oktober 2006 in kennis zijn gesteld, moet, in het licht van de conclusies van de derde vergadering van het bij de Overeenkomst inzake de handel in wijn ingestelde Gemengd Comité EU-Chili, die op 10 januari 2008 in Santiago de Chile plaatsvond, punt 2 van aanhangsel V (Oenologische procedés en behandelingen en productspecificaties) van de Overeenkomst inzake de handel in wijn worden gewijzigd.

Ik heb dan ook de eer voor te stellen punt 2 van aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn te vervangen door de hierbij gevoegde tekst, en deze wijziging in werking te laten treden op de datum waarop u in uw antwoord laat weten dat u met de inhoud van deze brief instemt.

Ik zou het op prijs stellen indien u mij zou willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

Namens de Europese Gemeenschap

Mariann FISCHER BOEL

BRIEF Nr. 2

Brief van Chili

Brussel, 8 januari 2009

Geachte mevrouw,

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van 4 januari laatstleden, die luidt als volgt:

„Ik heb de eer te verwijzen naar artikel 29, lid 2, van de Overeenkomst inzake de handel in wijn gehecht aan de Associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschap en haar lidstaten enerzijds en de Republiek Chili anderzijds van 18 november 2002, waarin is bepaald dat de verdragsluitende partijen de aanhangsels van deze overeenkomst in gemeenschappelijk overleg kunnen wijzigen.

Met het oog op de toevoeging van de in de Gemeenschap toegestane nieuwe oenologische procedés of wijzigingen in die procedés, waarvan uw autoriteiten op 11 oktober 2006 in kennis zijn gesteld, moet, in het licht van de conclusies van de derde vergadering van het bij de Overeenkomst inzake de handel in wijn ingestelde Gemengd Comité EU-Chili, die op 10 januari 2008 in Santiago de Chile plaatsvond, punt 2 van aanhangsel V (Oenologische procedés en behandelingen en productspecificaties) van de Overeenkomst inzake de handel in wijn worden gewijzigd.

Ik heb dan ook de eer voor te stellen punt 2 van aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn te vervangen door de hierbij gevoegde tekst, en deze wijziging in werking te laten treden op de datum waarop u in uw antwoord laat weten dat u met de inhoud van deze brief instemt.

Ik zou het op prijs stellen indien u mij zou willen bevestigen dat uw regering met de inhoud van deze brief instemt.”.

Ik heb de eer u mee te delen dat de regering van de Republiek Chili met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

Namens de Republiek Chili

Juan SALAZAR SPARKS

BIJLAGE

Punt 2 van aanhangsel V van de Overeenkomst inzake de handel in wijn wordt vervangen door:

„2. Lijst van oenologische procedés en behandelingen die mogen worden toegepast voor wijn van oorsprong uit de Gemeenschap, met inachtneming van de volgende beperkingen of, indien deze ontbreken, van de voorwaarden die in de communautaire voorschriften zijn bepaald:

- (1) beluchting of toevoeging van argon, stikstof of zuurstof
- (2) warmtebehandeling
- (3) gebruik in droge wijnen van onverdunde, gezonde en verse wijnmoer die gisten bevat die afkomstig zijn van de recente vinificatie van droge wijnen
- (4) centrifugatie en filtratie, met of zonder inerte filtratietoestof, op voorwaarde dat hierdoor geen ongewenste residuen in het aldus behandelde product achterblijven
- (5) gebruik van wijnbereidingsfermenten
- (6) gebruik van bereidingen van gistschillen
- (7) gebruik van polyvinylpyrrolidon
- (8) gebruik van melkzuurbacteriën in wijnsuspensie
- (9) toevoeging van een of meer van de volgende stoffen, ter bevordering van de ontwikkeling van fermenten:
 - i) toevoeging van:
 - diammoniumfosfaat of ammoniumsulfaat
 - ammoniumsulfiet of ammoniumbisulfiet
 - ii) toevoeging van thiaminehydrochloride
- (10) gebruik van kooldioxide, argon of stikstof, afzonderlijk dan wel onderling vermengd, uitsluitend om een inerte atmosfeer te scheppen en het product onder afsluiting van lucht te behandelen
- (11) toevoeging van kooldioxide
- (12) gebruik van zwaveldioxide, kaliumbisulfiet of kaliummetabisulfiet, ook kaliumdisulfiet of kaliumpyrosulfaat genoemd
- (13) toevoeging van sorbinezuur of van kaliumsorbaat
- (14) toevoeging van L-ascorbinezuur
- (15) toevoeging van citroenzuur ter stabilisatie van de wijn, mits het definitieve gehalte van de behandelde wijn niet meer bedraagt dan 1 g per liter
- (16) gebruik van wijnsteen zuur voor aanzuring, op voorwaarde dat het oorspronkelijke zuurgehalte van de wijn met niet meer dan 2,5 g per liter, uitgedrukt in wijnsteen zuur, wordt verhoogd
- (17) gebruik van een of meer van de volgende stoffen voor ontzuring:
 - neutraal kaliumtartraat
 - kaliumbicarbonaat
 - calciumcarbonaat, dat kleine hoeveelheden dubbel calciumzout van L(+)-wijnsteen zuur en L(-)-appelzuur mag bevatten

- homogene bereiding van wijnsteenzuur en calciumcarbonaat in gelijke delen, fijn verpulverd
 - calciumtartraat of wijnsteenzuur
- (18) klaring door middel van een of meer van de volgende stoffen voor oenologisch gebruik:
- voedselgelatine
 - plantaardige proteïnen
 - bentoniet
 - vislijm
 - caseïne en kaliumcaseïnaten
 - ovalbumine, lactalbumine
 - kaolien
 - pectolytische enzymen
 - siliciumdioxide in de vorm van een gel of van een colloïdale oplossing
 - tannine
 - enzymatische bereidingen van betaglucanase
- (19) toevoeging van tannine
- (20) behandeling van most en van jonge nog gistende wijn met kool voor oenologisch gebruik, tot een bepaald maximum
- (21) behandeling van:
- witte wijn en roséwijn met kaliumferrocyanide
 - rode wijn met kaliumferrocyanide of met calciumfitaat, op voorwaarde dat in de aldus behandelde wijnen residueel ijzer aanwezig blijft
- (22) toevoeging van metawijnsteenzuur
- (23) gebruik van Arabische gom nadat de gisting is beëindigd
- (24) gebruik van DL-wijnsteenzuur, ook wel racemisch zuur genoemd, of een neutraal kaliumzout om het teveel aan calcium te doen neerslaan
- (25) gebruik voor de bereiding van mousserende wijn die wordt verkregen door gisting op fles en waarvan de moer door degorgering wordt afgescheiden:
- van calciumalgiinaat, of
 - van kaliumalgiinaat
- (26) gebruik van kopersulfaat
- (27) toevoeging van kaliumbitartraat of calciumtartraat om het neerslaan van wijnsteen te bevorderen
- (28) toevoeging van karamel om de kleur van likeurwijnen te intensiveren
- (29) gebruik van calciumsulfaat voor de bereiding van bepaalde likeurwijnen v.l.q.p.r.d.
- (30) gebruik van hars van Aleppo-pijnbomen ter verkrijging van „retsina“-tafelwijn, uitsluitend in Griekenland en volgens de voorwaarden die in de communautaire voorschriften zijn vastgesteld

- (31) toevoeging van lysozym
 - (32) behandeling door elektrolyse om de wijnsteen in wijn te stabiliseren
 - (33) gebruik van urease om het ureumgehalte van wijn te verlagen
 - (34) toevoeging van druivenmost of gerectificeerde geconcentreerde druivenmost voor het verzoeten van wijn volgens de voorwaarden die in de communautaire voorschriften zijn opgenomen
 - (35) gedeeltelijke concentratie door fysische procedés, met inbegrip van omgekeerde osmose, om het natuurlijk alcoholgehalte van druivenmost of wijn te verhogen
 - (36) toevoeging van sucrose, geconcentreerde druivenmost of gerectificeerde geconcentreerde druivenmost om het natuurlijk alcoholgehalte van druiven, druivenmost of wijn te verhogen in overeenstemming met de communautaire voorschriften
 - (37) toevoeging van distillaat van wijn of van gedroogde druiven of van neutrale alcohol uit wijnbouwproducten voor de bereiding van likeurwijn
 - (38) toevoeging van L-ascorbinezuur, tot een bepaald maximum
 - (39) toevoeging, tot een bepaald maximum en onder nader te bepalen voorwaarden, van dimethyldicarbonaat (DMDC) met het oog op de microbiologische stabiliteit van de wijn
 - (40) toevoeging van mannoproteïnen uit gist om de wijnsteen en het proteïnegehalte in wijn te stabiliseren
 - (41) gebruik van stukjes eikenhout bij de wijnbereiding.”.
-

RECTIFICATIES

Rectificatie van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmakten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten („Integrale-GMO-verordening”)

(Publicatieblad van de Europese Unie L 299 van 16 november 2007)

Bladzijde 71, Bijlage I, Deel V: Zaaizaad, post ex 1005 10:

in plaats van: „ex 1005 10 Hybriden van maïs, — bestemd voor zaaidoeleinden”;

te lezen: „ex 1005 10 Hybriden van maïs, zaaigoed”.

Bladzijde 80, Bijlage I, Deel XXI: Andere producten, post ex 0206 41 00:

in plaats van: „ex 0206 41 00 -- levers:
-- van huisdieren
---- bestemd voor de vervaardiging van farmaceutische producten (c)
--- andere:
---- andere dan van huisdieren”;

te lezen: „ex 0206 41 00 -- levers:
---- bestemd voor de vervaardiging van farmaceutische producten (c)
--- andere:
---- andere dan van huisdieren”.

Bladzijde 85, Bijlage I, Deel XXI: Andere producten, post ex 2306:

in plaats van: „ex 2306 Perskoeken en andere vaste residu's, ook indien fijngemaakt of in pellets, verkregen bij de winning van plantaardige vetten of oliën, andere dan bedoeld bij post 2304 of 2305, met uitzondering van GN-code 2306 90 05 (Perskoeken en andere vaste residu's, verkregen bij de winning van maïskiemmen) en 2306 90 11 en 2306 90 19 (perskoeken en andere vaste residu's verkregen bij de winning van olijfolie)”;

te lezen: „ex 2306 Perskoeken en andere vaste afvallen, ook indien fijngemaakt of in pellets, verkregen bij de winning van plantaardige vetten of oliën, andere dan bedoeld bij post 2304 of 2305, met uitzondering van GN-code 2306 90 05 (Perskoeken en andere vaste afvallen, verkregen bij de winning van maïskiemmen) en 2306 90 11 en 2306 90 19 (perskoeken en andere vaste afvallen verkregen bij de winning van olijfolie)”.

BERICHT AAN DE LEZER

De instellingen hebben besloten in hun teksten niet langer te verwijzen naar de laatste wijziging van de aangehaalde besluiten.

Tenzij anders vermeld, zijn de besluiten waarnaar in de hierin gepubliceerde teksten wordt verwezen, de besluiten zoals die momenteel van kracht zijn.